

(EN)

**ELECTRIC VEHICLES CHARGING EQUIPMENT
IC-CPD**

(In Cable Control and Protection Device)

(ES)

**APARATO DE RECARGA PARA VEHÍCULOS
ELÉCTRICOS IC-CPD**

(Dispositivo de Mando y Protección precableado)

(IT)

**APPARECCHIATURA DI RICARICA PER VEICOLI
ELETTRICI IC-CPD**

(Dispositivo di Comando e Protezione precablato)

(DE)

**LADEGERÄT FÜR ELEKTROFAHRZEUGE
IC-CPD**

(Ladeleitungsintegrierte Steuer- und Schutzeinrichtung)

(FR)

**APPAREIL DE RECHARGE POUR VÉHICULES
ÉLECTRIQUES IC-CPD**

(Dispositif de Commande et Protection précâblé)

(RU)

**ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЭЛЕКТРОМОБИЛЕЙ IC-CPD**

(Предварительно смонтированное на кабеле устройство управления и защиты)



(EN)

INSTRUCTION MANUAL..... 3

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES 18

(IT)

MANUALE D'ISTRUZIONE..... 8

(DE)

BETRIEBSANLEITUNG 23

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS 13

(RU)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... 28

(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.
(IT)	LEGENDA SEGNALE DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(DE)	LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.
(FR)	LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.

	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK. (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO. (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA. (DE) STROMSCHLAGGEFAHR. (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
	(EN) GENERAL HAZARD. (IT) PERICOLO GENERICO. (FR) DANGER GÉNÉRIQUE. (ES) PELIGRO GENÉRICO. (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART. (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ.
	(EN) CLASSIFICATION OF ELECTRICAL COMPATIBILITY OF THE DEVICE. (IT) CLASSIFICAZIONE DI COMPATIBILITÀ ELETTRICA DELL'APPARECCHIO. (FR) CLASSIFICATION DE COMPATIBILITÉ ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL. (ES) CLASIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELÉCTRICA DEL APARATO. (DE) KLASSIFIKATION DER ELEKTRISCHEN KOMPATIBILITÄT DES GERÄTS. (RU) КЛАССИФИКАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СОВМЕСТИМОСТИ ПРИБОРА.
	(EN) ATTENTION! READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE CHARGING STATION! (IT) ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE LA STAZIONE DI RICARICA LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONE! (FR) ATTENTION ! AVANT D'UTILISER LA STATION DE RECHARGE, LIRE AVEC ATTENTION LE MANUEL D'INSTRUCTIONS ! (ES) ¡ATENCIÓN! ¡ANTES DE UTILIZAR LA ESTACIÓN DE RECARGA LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES! (DE) ACHTUNG! DIE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DER LADESTATION AUFMERKSAM LESEN! (RU) ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЗАРЯДНОЙ СТАНЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!
	(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов.



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

INDEX

page

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION	4
2.1 INTENDED USE	4
2.2 TECHNICAL DATA	4
2.3 Control and connection devices	5
2.4 Control panel	5
2.5 Standard accessories	5
2.6 Optional accessories	5
3. FUNCTIONING	5
4. DELAYED START	5
5. ALARMS	6
6. APPENDIX	7
6.1 Technical data	7



ATTENTION:

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THIS DEVICE TO AVOID DAMAGING THE EQUIPMENT AND PUTTING YOUR SAFETY AT RISK.

Keep these instructions in a safe place. They must be accessible at all times.

1. SAFETY INSTRUCTIONS



- Hazardous voltages are present on the equipment and the power lines which could cause death.
- Use the equipment exclusively for applications compliant with its intended use.
- Current sockets not correctly installed can cause electric shock or fires when charging an electric vehicle battery.
- Use the charging equipment IC-CPD only with adequately grounded electrical mains.
- The charging station must only be connected to a power supply system with neutral conductor connected to the earth.
- The current socket used for charging must be connected to a protected circuit in compliance with local standards and legislation.
- The socket must be protected by an adequate type A differential switch.
- You are advised to have qualified staff check the electrical system.
- Comply with the safety instructions outlined in the vehicle manual.
- Do not use the charging equipment IC-CPD if damaged and/or dirty. Check the cable and the connector are not damaged and dirty before using them.
- Do not use a worn or damaged current socket. The power plug must be firmly inserted in a current socket in compliance with all local decrees and legislation.
- Do not remove the cover and do not open the casing.
- Power the IC-CPD charging equipment with suitable voltages: refer to the specifications outlined in the appendix.
- Do not remove the plug while the equipment is being used.
- Do not use extensions, cable reels, multi-sockets, adaptors (travel), timers, etc.
- Do not open the device, do not alter or repair.
- Keep current sockets, the plug connection and the charging equipment IC-CPD away from humidity, water, snow, frost and other liquids. Do not submerge in water.
- The equipment must be supervised when used with children present.
- Damage caused to the product can make it unsafe. The product must be electrically insulated and must NOT be used until the necessary corrective measures are implemented.
- Clean the charging equipment IC-CPD only if the control unit is fully disconnected from the electrical mains and the vehicle. Use a dry cloth for cleaning.



ADDITIONAL PRECAUTIONS

	During the charging procedure, the cable must not be strained.
	The charging cable must not be bent or twisted.
	Do not drive over the charging cable or connector with the vehicle.
	The charging cable must be wound and repositioned in a compact manner.

2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

2.1 INTENDED USE

The charging equipment IC-CPD (In Cable Control Protection Device) allows you to charge battery electric vehicles (BEV) or Plug-in hybrid electric vehicles (PHEV) without any additional device. This easy-to-use charging system allows you to plug the vehicle connector directly into the vehicle charging socket and existing electrical infrastructure. Continuous monitoring of the charging process guarantees safety of the user and the vehicle.

2.2 TECHNICAL DATA

The main data on use and performance of the charging equipment for electric vehicles IC-CPD is summarised on the rating plate and has the following meaning:

Fig. A

1. Type of equipment
2. Name of model.
3. Mains connection: voltage, frequency, current intensity.
4. Different operating current.
5. Protection rating of the casing.
6. Working temperature.
7. Reference standard.
8. Manufacturer's name and address.
9. Minimum operating temperature of the equipment.
10. Protective conductor not switched.
11. The equipment can only work if the ground conductor is available.
12. Disposal instruction.

13. CE symbol.
14. Indication: read the instructions.
15. Serial number to identify the charging station (essential for technical assistance, spare part requests, tracing of product origin).

NB: The rating plate shown is an example to explain the meanings of the symbols and figures; the exact values of the technical data for the charging cable should be taken directly from the rating plate on the equipment. Further technical details are found in the APPENDIX.

2.3 Control and connection devices

Fig. B

1. Current fixed socket.
2. Power plug.
3. Input connector.
4. Functions box.
5. Control panel (see description).
6. Type 2 charging connector (IEC 62196-2).
7. Vehicle charging socket.

2.4 Control panel

Fig. C

1. Charging current. If pressed for more than 5 seconds it allows you to set the delayed charge.
2. Display that shows:

06 A

Charging current (see 6.1 Technical Data);

8.7 kWh

Energy supplied to vehicle (charging complete);

3.  If flashing: insert the charging connector in the socket of the vehicle.
If fixed the charging connector is inserted in the vehicle socket.
4. Status bar:
fixed green: in standby or charging ended;
green in motion: charging;
red: alarm;

2.5 Standard accessories

- Cable with single-phase plug.
Maximum current which can be selected: 16A.
- Cable with three-phase plug.
Maximum current which can be selected: 32A.

2.6 Optional accessories

- Wall bracket.
- Cable with UK plug.

3. FUNCTIONING

1. Choose the type of plug to use (single-phase or three-phase) and insert it in the connector (B.3).
2. Insert the plug (B.2) in the current socket (B.1).
3. Set the compatible charging current with the power available using the button C.1.
4. Insert the charging connector (B.6) in the vehicle socket (B.7).
5. The charging process will start automatically.
6. To interrupt the charging process, release the vehicle socket (B.7) and remove the charging connector (B.6).
7. Remove the power plug (B.2) from the current socket.
8. Reposition the charging equipment IC-CPD in a safe place.



- **Fully insert the socket on the charging connector (C.3)**
- **Do not remove the plug while the equipment is charging.**
- **The preset charging current is 6A. You can select a higher value pressing button C.1. With the single-phase plug, you are advised to select current under 10A since it can be dangerous for the system (as well as not conforming to any special national provisions).**

4. DELAYED START

1. Insert the plug (B.2) in the current socket (B.1)
2. Set the compatible charging current with the power available using the button (C.1.)
3. Press the button (C.1) and keep pressed for at least 5 seconds.
4. Set a time of 2 to 8 hours.
5. Insert the the charging connector (B.6) in the vehicle socket (B.7)
6. The charging process will start automatically at the end of the time set.

5. ALARMS

In the event of an alarm, the status bar (C.4) turns red. The possible causes and solutions follow based on the type of alarm:

CODE	CAUSE	SOLUTION
E01	Thermal limit of function box.	The current is limited to the minimum value.
E02	Thermal block of function box.	Wait and then try to charge again.
E03	Overcurrent.	Wait. The alarm will stop automatically.
E05	RCD protection activated.	Remove the charging connector and try to charge again.
E06	RCD protection activated during autotest.	Remove the charging connector and try to charge again.
E07	Undervoltage.	Wait. The alarm will stop automatically.
E08	Overvoltage.	Wait. The alarm will stop automatically.
E09, E10	Relays faulty.	Bring the equipment to a support centre.
E11	Thermal limit of power plug.	The current is limited to the minimum value.
E12	Thermal block of power plug.	Wait and then try to charge again.
E13	No ground connection.	Insert the plug in the socket supplied with ground connection.
E14, E15	CP connection fault.	Remove the charging connector and try to charge again.

6. APPENDIX

6.1 Technical data

MODEL		MASTERCHARGE FLEX 22		
Input		cable with plug single-phase (13A)	cable with plug single-phase (16A)	cable with plug three-phase (32A)
Plug		UK BS 1363	Schuko CEE 7/7	CEE
Cable		L=1.3m 3G2.5mm ²	L=1.3m 3G2.5mm ²	L=1.3m 5G6.0mm ²
Maximum power	kW	2.3	3.7	22
Voltage and rated frequency	V Hz	230 1~50/60Hz	230 1~50/60Hz	400 3~50/60Hz
Power supply system		1P+N+PE	1P+N+PE	3P+N+PE
Maximum current	A	10	16	32
Current (Power) which can be selected	A(kW)	6 (1.4) 8 (1.8) 10 (2.3)	6 (1.4) 8 (1.8) 10 (2.3) 13 (3.0) 16 (3.7)	6 (4.1) 8 (5.5) 10 (6.9) 13 (9.0) 16 (11) 24 (17) 32 (22)
SYSTEM COMPONENT DIMENSIONING				
Input circuit breaker protection		230V 16A Type C	230V 16A Type C	400V 32A Type C
Differential switch		IN=16A IΔn =30mA Type A	IN=16A IΔn =30mA Type A	IN=32A IΔn =30mA Type A
GENERAL DATA				
Temperature range	°C	-25+45		
Protection rating		IP65		
Overvoltage category		II		
Charging mode		2		
Rate differential current	mA	AC: 30mA DC: 6mA		
Energy consumption when not in use	W	3		
Reference standard		EN 62752:2016+A1		
Output cable		L=4.5m 5G6.0mm ²		
Plug		480V/32A TYPE 2 IEC 62196-2		
Dimensions (LxBxH)	mm	225x130x75		
Weight	kg	5.6		

INDICE

pag.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	9
2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE.....	9
2.1 USO PREVISTO	9
2.2 DATI TECNICI	9
2.3 Dispositivi di controllo e connessione.....	10
2.4 Pannello di controllo.....	10
2.5 Accessori di serie	10
2.6 Accessori a richiesta	10
3. FUNZIONAMENTO	10
4. PARTENZA RITARDATA	10
5. ALLARMI	11
6. APPENDICE.....	12
6.1 Dati tecnici.....	12

**ATTENZIONE:**

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE PER EVITARE DI DANNEGGIARE L'APPARECCHIO E DI METTERE A RISCHIO LA PROPRIA SICUREZZA.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Esse devono essere accessibili in qualsiasi momento.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



- Nell'apparecchio e nelle linee di alimentazione sono presenti tensioni pericolose che possono provocare la morte.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per le applicazioni conformi all'uso prescritto.
- Prese di corrente non correttamente installate possono causare scosse elettriche o incendi quando si ricarica la batteria di un veicolo elettrico.
- Utilizzare l'apparecchiatura di ricarica IC-CPD solo con reti di alimentazione adeguatamente messe a terra.
- La stazione di ricarica deve essere collegata esclusivamente ad un sistema di alimentazione con conduttore di neutro collegato a terra.
- La presa di corrente utilizzata per la ricarica deve essere collegata ad un circuito protetto conforme alle leggi e alle norme locali.
- La presa deve essere protetta da un interruttore differenziale di tipo A adeguato.
- È consigliato far controllare l'impianto elettrico da personale qualificato.
- Rispettare le istruzioni di sicurezza riportate sul manuale del veicolo.
- Non utilizzare il dispositivo di ricarica IC-CPD se è danneggiato e/o sporco. Controllare che il cavo e il connettore non siano danneggiati e sporchi prima di utilizzarli.
- Non utilizzare una presa di corrente usurata o danneggiata. La spina di alimentazione deve essere saldamente inserita in una presa di corrente in conformità a tutte le normative e le ordinanze locali.
- Non rimuovere il coperchio e non aprire la custodia.
- Alimentare l'apparecchiatura di ricarica IC-CPD solo con tensioni adatte: fare riferimento alle specifiche riportate in appendice.
- Non rimuovere la spina mentre l'apparecchio è in uso.
- Non utilizzare prolunghe, avvolgicavo, prese multiple, adattatori (da viaggio), timer, ecc.
- Non aprire il dispositivo, non effettuare modifiche e riparazioni.
- Tenere le prese di corrente, il collegamento a spina e l'apparecchiatura di ricarica IC-CPD al riparo da umidità, acqua, neve, ghiaccio e altri liquidi. Non immergere mai in acqua.
- L'apparecchio deve essere sorvegliato quando viene utilizzato in presenza di bambini.
- I danni al prodotto possono renderlo insicuro. Il prodotto deve essere isolato elettricamente e NON deve essere utilizzato fino a quando non saranno state adottate le misure correttive del caso.
- Pulire l'apparecchiatura di ricarica IC-CPD solo se la centralina di comando è completamente scollegata dalla rete elettrica e dal veicolo. Utilizzare un panno asciutto per la pulizia.



PRECAUZIONI SUPPLEMENTARI

	Durante la procedura di ricarica il cavo non deve essere in tensione.
	Il cavo di ricarica non deve essere piegato né attorcigliato.
	Non passare con il veicolo sopra al cavo o al connettore di ricarica.
	Il cavo di ricarica deve essere avvolto e riposto in modo compatto.

2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

2.1 USO PREVISTO

Questa apparecchiatura di ricarica IC-CPD (In Cable Control Protection Device) permette di caricare i veicoli elettrici ad accumulatore (BEV) o veicoli elettrici ibridi ricaricabili (PHEV) senza alcun dispositivo supplementare. Questo sistema di ricarica di facile utilizzo permette di inserire il connettore del veicolo direttamente nella presa di ricarica del veicolo e nell'infrastruttura elettrica esistente. Attraverso un controllo continuo del processo di ricarica si garantisce la sicurezza dell'utente e del veicolo.

2.2 DATI TECNICI

I principali dati relativi all'impiego e alle prestazioni dell'apparecchiatura di ricarica per veicoli elettrici IC-CPD della sono riassunti nella targa caratteristiche col seguente significato:

Fig. A

1. Tipologia di apparecchio
2. Nome del modello.
3. Collegamento di rete: tensione, frequenza, intensità di corrente.
4. Corrente differenziale di intervento.
5. Grado di protezione dell'involucro.
6. Temperatura di funzionamento.
7. Normativa di riferimento.
8. Nome e indirizzo del costruttore.
9. Minima temperatura alla quale l'apparecchio può

funzionare.

10. Conduttore di protezione non commutato.
11. L'apparecchio può funzionare solo se è disponibile il conduttore di terra.
12. Indicazione sullo smaltimento.
13. Simbolo CE.
14. Indicazione: leggere le istruzioni.
15. Numero di matricola per l'identificazione della stazione di ricarica (indispensabile per assistenza tecnica, richiesta ricambi, ricerca origine del prodotto).

Nota: L'esempio di targa riportato è indicativo del significato dei simboli e delle cifre; i valori esatti dei dati tecnici del cavo di ricarica in vostro possesso devono essere rilevati direttamente sulla targa dell'apparecchio. Ulteriori dati tecnici si trovano in APPENDICE.

2.3 Dispositivi di controllo e connessione

Fig. B

1. Presa fissa di corrente.
2. Spina di alimentazione.
3. Connettore d'ingresso.
4. Scatola di funzioni.
5. Pannello di controllo (vedi descrizione).
6. Connettore di ricarica di Tipo 2 (IEC 62196-2).
7. Presa di ricarica del veicolo.

2.4 Pannello di controllo

Fig. C

1. Pulsante selezione corrente di carica. Se premuto per più di 5 secondi permette di impostare una carica ritardata.
2. Display che permette di visualizzare:

06 A

Corrente di carica (vedi 6.1 Dati Tecnici);

8.7 kWh

Energia fornita al veicolo (a carica ultimata);

3.  Se lampeggiante: inserire il connettore di ricarica nella presa del veicolo.
Se fisso: il connettore di ricarica è inserito nella presa del veicolo.
4. Barra di stato:
verde fisso: in attesa o fine carica;
verde in movimento: in carica;
rossa: allarme;

2.5 Accessori di serie

- Cavo con spina monofase.
Corrente massima selezionabile: 16A.
- Cavo con spina trifase.
Corrente massima selezionabile: 32A.

2.6 Accessori a richiesta

- Staffa a muro.
- Cavo con spina UK.

3. FUNZIONAMENTO

1. Scegliere il tipo di spina da utilizzare (monofase o trifase) ed inserirla nel connettore (B.3).
2. Inserire la spina (B.2) nella presa di corrente (B.1).
3. Impostare una corrente di ricarica compatibile con la potenza disponibile utilizzando il pulsante C.1.
4. Inserire il connettore di ricarica (B.6) nella presa del veicolo (B.7).
5. Il processo di ricarica inizia automaticamente.

6. Per interrompere il processo di ricarica, sbloccare la presa del veicolo (B.7) e rimuovere il connettore di ricarica (B.6).
7. Rimuovere la spina di alimentazione (B.2) dalla presa di corrente.
8. Riporre l'apparecchiatura di ricarica IC-CPD in un luogo sicuro.



- **Inserire a fondo il la presa sul connettore di ricarica (C.3)**
- **Non rimuovere la spina mentre l'apparecchio è in carica.**
- **La corrente di ricarica preimpostata è di 6A. È possibile selezionare un valore superiore premendo il pulsante C.1. Con spina monofase si consiglia di selezionare una corrente inferiore a 10A in quanto può essere pericoloso per l'impianto (oltre a non essere conforme ad alcune prescrizioni nazionali speciali).**

4. PARTENZA RITARDATA

1. Inserire la spina (B.2) nella presa di corrente (B.1)
2. Impostare una corrente di ricarica compatibile con la potenza disponibile utilizzando il pulsante (C.1.)
3. Premere e tenere premuto il pulsante (C.1) per almeno 5 secondi.
4. Impostare un tempo da 2 a 8 ore.
5. Inserire il connettore di ricarica (B.6) nella presa del veicolo (B.7)
6. Il processo di ricarica inizierà automaticamente al termine del tempo impostato.

5. ALLARMI

In caso di allarme la barra di stato (C.4) si colora di rosso. Di seguito le possibili cause e rimedi in funzione del tipo di allarme rilevato:

CODICE	CAUSA	RIMEDIO
E01	Limitazione termica della scatola funzione.	La corrente è limitata al valore minimo.
E02	Blocco termico della scatola funzione.	Attendere e successivamente riprovare la ricarica.
E03	Sovracorrente.	Attendere. L'allarme rientra automaticamente.
E05	Intervento protezione RCD.	Togliere il connettore di ricarica e riprovare la carica.
E06	Intervento protezione RCD durante l'autotest.	Togliere il connettore di ricarica e riprovare la carica.
E07	Sottotensione.	Aspettare. L'allarme rientra automaticamente.
E08	Sovratensione.	Aspettare. L'allarme rientra automaticamente.
E09, E10	Relè guasti.	Portare l'apparecchio in un centro assistenza.
E11	Limitazione termica della spina di alimentazione.	La corrente è limitata al valore minimo.
E12	Blocco termico della spina di alimentazione.	Attendere e successivamente riprovare la ricarica.
E13	Mancanza collegamento di terra.	Inserire la spina in una presa fornita di collegamento di terra.
E14, E15	Guasto al collegamento CP.	Togliere il connettore di ricarica e riprovare la carica.

6. APPENDICE
6.1 Dati tecnici

MODELLO		MASTERCHARGE FLEX 22		
Ingresso		cavo con spina monofase (13A)	cavo con spina monofase (16A)	cavo con spina trifase (32A)
Spina		UK BS 1363	Schuko CEE 7/7	CEE
Cavo		L=1.3m 3G2.5mm ²	L=1.3m 3G2.5mm ²	L=1.3m 5G6.0mm ²
Potenza massima	kW	2.3	3.7	22
Tensione e frequenza nominale	V Hz	230 1~50/60Hz	230 1~50/60Hz	400 3~50/60Hz
Sistema di alimentazione		1P+N+PE	1P+N+PE	3P+N+PE
Corrente massima	A	10	16	32
Corrente (Potenza) selezionabile	A(kW)	6 (1.4) 8 (1.8) 10 (2.3)	6 (1.4) 8(1.8) 10 (2.3) 13(3.0) 16 (3.7)	6 (4.1) 8 (5.5) 10 (6.9) 13 (9.0) 16 (11) 24 (17) 32 (22)
DIMENSIONAMENTO COMPONENTI DELL'IMPIANTO				
Protezione magnetotermica in ingresso		230V 16A Tipo C	230V 16A Tipo C	400V 32A Tipo C
Interuttore differenziale		IN=16A IΔn =30mA TipoA	IN=16A IΔn =30mA TipoA	IN=32A IΔn =30mA TipoA
DATI GENERALI				
Gamma temperatura	°C	-25+45		
Grado di protezione		IP65		
Categoria sovratensione		II		
Modo di ricarica		2		
Corrente differenziale nominale	mA	AC: 30mA DC: 6mA		
Consumo energetico in stato di inattività	W	3		
Normativa di riferimento		EN 62752:2016+A1		
Cavo uscita		L=4.5m 5G6.0mm ²		
Spina		480V/32A TIPO 2 IEC 62196-2		
Dimensioni (LxPxA)	mm	225x130x75		
Peso	kg	5.6		

SOMMAIRE*page*

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	14
2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE	14
2.1 USAGE PRÉVU	14
2.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	14
2.3 Dispositifs de commande et branchement	15
2.4 Panneau de commande.....	15
2.5 Accessoires fournis	15
2.6 Accessoires sur demande.....	15
3. FONCTIONNEMENT	15
4. DÉMARRAGE RETARDÉ	15
5. ALARMES	16
6. ANNEXE	17
6.1 Caractéristiques techniques.....	17

**ATTENTION :**

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE AVEC ATTENTION LE MANUEL D'UTILISATION AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER L'APPAREIL ET DE METTRE EN JEU VOTRE PROPRE SÉCURITÉ.

Conserver ces instructions en lieu sûr. Elles doivent toujours rester accessibles.

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



- Des tensions dangereuses pouvant provoquer la mort sont présentes sur l'appareil et sur les lignes d'alimentation.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour les applications prévues.
- Des prises de courant installées de façon incorrecte peuvent provoquer des décharges électriques ou des incendies lors de la recharge de la batterie d'un véhicule électrique.
- Utiliser le chargeur IC-CPD uniquement sur des réseaux d'alimentation correctement mis à la terre.
- La station de recharge doit être branchée exclusivement à un système d'alimentation avec conducteur de neutre mis à la terre.
- La prise de courant utilisée pour la recharge doit être raccordée à un circuit protégé conforme aux lois et normes locales.
- La prise doit être protégée par un interrupteur différentiel de type A adéquat.
- Il est conseillé de faire contrôler l'installation électrique par un personnel qualifié.
- Respecter les instructions de sécurité indiquées dans le manuel du véhicule.
- Ne pas utiliser le dispositif de recharge IC-CPD s'il est endommagé et/ou sale. Contrôler que le câble et le connecteur ne sont pas endommagés ou sales avant de les utiliser.
- Ne pas utiliser une prise de courant usée ou endommagée. La fiche d'alimentation doit être fermement insérée dans une prise de courant conforme à toutes les normes et dispositions locales.
- Ne pas enlever le couvercle et ne pas ouvrir la pochette.
- Alimenter le chargeur IC-CPD uniquement à des tensions adaptées : consulter les spécifications figurant en annexe.
- Ne pas extraire la fiche quand l'appareil est en cours d'utilisation.
- Ne pas utiliser de rallonges, enrouleurs, multiprises, adaptateurs (de voyage), temporisateurs, etc.
- Ne pas ouvrir le dispositif, ne pas effectuer de modifications et réparations.
- Tenir les prises de courant, le branchement à fiche et le chargeur IC-CPD à l'abri de l'humidité, de l'eau, de la neige, de la glace et d'autres liquides. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- L'appareil doit être surveillé en cas d'utilisation en présence d'enfants.
- Des dommages causés au produit peuvent compromettre sa sûreté. Le produit doit être isolé électriquement et NE DOIT PAS être utilisé avant que des mesures correctives spécifiques aient été adoptées.
- Nettoyer le chargeur IC-CPD uniquement si la centrale de commande est totalement débranchée du réseau électrique et du véhicule. Utiliser un chiffon sec pour le nettoyage.



PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES

	Au cours de la procédure de recharge, le câble ne doit pas être sous tension.
	Le câble de recharge ne doit pas être plié ou entortillé.
	Ne pas passer avec un véhicule sur le câble ou le connecteur de recharge.
	Le câble de recharge doit être enroulé et rangé rassemblé.

2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

2.1 USAGE PRÉVU

Ce chargeur IC-CPD (In Cable Control Protection Device) permet de charger les véhicules électriques à accumulateur (BEV) ou les véhicules électriques hybrides rechargeables (PHEV) sans aucun dispositif supplémentaire. Ce système de recharge facile à utiliser permet d'insérer le connecteur du véhicule directement dans la prise de recharge du véhicule et dans l'installation électrique existante. Un contrôle continu du processus de recharge garantit la sécurité de l'utilisateur et du véhicule.

2.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les principales caractéristiques d'utilisation et de performances du chargeur pour véhicules électriques IC-CPD sont résumées sur la plaque signalétique et ont la signification suivante :

Fig. A

- Catégorie d'appareil
- Nom du modèle.
- Branchement au réseau : tension, fréquence, intensité de courant.
- Courant différentiel de déclenchement.
- Degré de protection de l'enveloppe.
- Température de fonctionnement.
- Norme de référence.
- Nom et adresse du fabricant.
- Température minimale de fonctionnement de l'appareil.
- Conducteur de protection non commuté.

11. L'appareil ne peut fonctionner qu'en présence du conducteur de terre.
12. Information sur l'élimination.
13. Symbole CE.
14. Indication : lire les instructions.
15. Numéro de série pour l'identification de la station de recharge (indispensable pour l'assistance technique, la demande de pièces de rechange, la recherche d'origine du produit).

Note : L'exemple de plaquette reporté donne une signification indicative des symboles et des chiffres ; les valeurs exactes des données techniques du câble de recharge en votre possession doivent être relevées directement sur la plaquette de l'appareil. D'autres caractéristiques techniques figurent à l'ANNEXE.

2.3 Dispositifs de commande et branchement

Fig. B

1. Prise de courant fixe.
2. Fiche d'alimentation.
3. Connecteur d'entrée.
4. Boîte de fonctions.
5. Panneau de commande (voir description).
6. Connecteur de recharge de type 2 (IEC 62196-2).
7. Prise de recharge du véhicule.

2.4 Panneau de commande

Fig. C

1. Bouton de sélection du courant de charge. Une pression prolongée de plus de 5 secondes permet de programmer une charge retardée.
2. Afficheur indiquant :

06 A

Courant de charge (voir 6.1 Caractéristiques techniques) ;

8.7 kWh

Énergie fournie au véhicule (une fois la charge terminée) ;

3.  : insérer le connecteur de recharge dans la prise du véhicule.
Fixe : le connecteur de recharge est inséré dans la prise du véhicule.
4. Barre d'état :
vert fixe : en attente ou fin de charge ;
vert en mouvement : en charge ;
rouge : alarme ;

2.5 Accessoires fournis

- Câble avec fiche monophasé.
Courant maximum sélectionnable : 16A.
- Câble avec fiche triphasé.
Courant maximum sélectionnable : 32A.

2.6 Accessoires sur demande

- Étrier mural.
- Câble avec fiche UK.

3. FONCTIONNEMENT

1. Choisir le type de fiche à utiliser (monophasé ou triphasé) et l'insérer dans le connecteur (B.3).
2. Insérer la fiche (B.2) dans la prise de courant (B.1).
3. Programmer un courant de recharge compatible avec la puissance disponible à l'aide du bouton C.1.
4. Insérer le connecteur de recharge (B.6) dans la prise du véhicule (B.7).
5. Le processus de recharge commence automatiquement.

6. Pour interrompre le processus de recharge, débloquent la prise du véhicule (B.7) et extraire le connecteur de recharge (B.6).
7. Extraire la fiche d'alimentation (B.2) de la prise de courant.
8. Ranger le chargeur IC-CPD en lieu sûr.



- **Insérer complètement la prise sur le connecteur de recharge (C.3)**
- **Ne pas extraire la fiche quand l'appareil est en charge.**
- **Le courant de recharge prédéfini est de 6A. Une valeur supérieure peut être sélectionnée en pressant le bouton C.1. Avec une fiche monophasé, il est conseillé de sélectionner un courant inférieur à 10A en raison du danger qu'il représente pour l'installation (et du risque de non-conformité à certaines spécifications nationales particulières).**

4. DÉMARRAGE RETARDÉ

1. Insérer la fiche (B.2) dans la prise de courant (B.1)
2. Programmer un courant de recharge compatible avec la puissance disponible à l'aide du bouton (C.1)
3. Presser et maintenir le bouton (C.1) pendant au moins 5 secondes.
4. Programmer un temps de 2 à 8 heures.
5. Insérer le connecteur de recharge (B.6) dans la prise du véhicule (B.7)
6. Le processus de recharge commence automatiquement à l'expiration du temps programmé.

5. ALARMES

En cas d'alarme, la barre d'état (C.4) devient rouge. Ci-après figurent les causes et solutions possibles en fonction du type d'alarme constaté :

CODE	CAUSE	SOLUTION
E01	Limitation thermique de la boîte fonction.	Le courant est limité à la valeur minimale.
E02	Blocage thermique de la boîte fonction.	Patienter, puis refaire une tentative de recharge.
E03	Surintensité.	Patienter. L'alarme disparaît automatiquement.
E05	Déclenchement protection RCD.	Extraire le connecteur de recharge et refaire une tentative de charge.
E06	Déclenchement protection RCD pendant l'autotest.	Extraire le connecteur de recharge et refaire une tentative de charge.
E07	Sous-tension.	Patienter. L'alarme disparaît automatiquement.
E08	Surtension.	Patienter. L'alarme disparaît automatiquement.
E09, E10	Relais défectueux.	Amener l'appareil dans un centre d'assistance.
E11	Limitation thermique de la fiche d'alimentation.	Le courant est limité à la valeur minimale.
E12	Blocage thermique de la fiche d'alimentation.	Patienter, puis refaire une tentative de recharge.
E13	Absence de mise à la terre.	Insérer la fiche dans une prise avec terre.
E14, E15	Anomalie du branchement CP.	Extraire le connecteur de recharge et refaire une tentative de charge.

6. ANNEXE

6.1 Caractéristiques techniques

MODÈLE		MASTERCHARGE FLEX 22		
Entrée		câble avec fiche monophasé (13A)	câble avec fiche monophasé (16A)	câble avec fiche triphasé (32A)
Fiche		UK BS 1363	Schuko CEE 7/7	CEE
Câble		L=1,3m 3G2,5 mm ²	L=1,3m 3G2,5 mm ²	L=1,3m 5G6,0mm ²
Puissance max.	kW	2,3	3,7	22
Tension et fréquence nominale	V Hz	230 1~50/60Hz	230 1~50/60Hz	400 3~50/60Hz
Système d'alimentation		1P+N+PE	1P+N+PE	3P+N+PE
Courant max.	A	10	16	32
Courant (puissance) sélectionnable	A(kW)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3) 13 (3,0) 16 (3,7)	6 (4,1) 8 (5,5) 10 (6,9) 13 (9,0) 16 (11) 24 (17) 32 (22)
DIMENSIONNEMENT DES COMPOSANTS DE L'INSTALLATION				
Disjoncteur en entrée		230 V 16A Type C	230 V 16A Type C	400 V 32A Type C
Interrupteur différentiel		IN=16A IΔn =30mA Type A	IN=16A IΔn =30mA Type A	IN=32A IΔn =30mA Type A
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES				
Plage de température	°C	-25+45		
Indice de protection		IP65		
Catégorie de surtension		II		
Mode de recharge		2		
Courant différentiel nominal	mA	AC : 30mA DC : 6mA		
Consommation d'énergie en état inactif	W	3		
Norme de référence		EN 62752:2016+A1		
Câble sortie		L=4,5m 5G6,0mm ²		
Fiche		480V/32A TYPE 2 IEC 62196-2		
Dimensions (LxPxH)	mm	225x130x75		
Poids	kg	5,6		

ÍNDICE

Pág.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	19
2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL	19
2.1 USO PREVISTO	19
2.2 DATOS TÉCNICOS	19
2.3 Dispositivos de control y conexión.....	20
2.4 Cuadro de control	20
2.5 Accesorios de serie	20
2.6 Accesorios a petición.....	20
3. FUNCIONAMIENTO	20
4. INICIO CON RETRASO	20
5. ALARMAS	21
6. APÉNDICE	22
6.1 Datos técnicos.....	22

**ATENCIÓN:**

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EVITAR DAÑAR EL APARATO Y PONER EN RIESGO LA PROPIA SEGURIDAD.

Conservar estas instrucciones en un lugar seguro. Debe poder accederse a estas en cualquier momento.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



- En el aparato y en las líneas de alimentación están presentes tensiones peligrosas que pueden provocar la muerte.
- Utilizar el aparato exclusivamente para las aplicaciones conformes con el uso prescrito.
- Las tomas de corriente no instaladas correctamente pueden causar descargas eléctricas o incendios cuando se recarga la batería de un vehículo eléctrico.
- Utilizar el aparato de recarga IC-CPD solo con redes de alimentación con una conexión a tierra adecuada.
- La estación de recarga debe conectarse exclusivamente a un sistema de alimentación con un conductor de neutro conectado a tierra.
- La toma de corriente utilizada para la recarga debe conectarse a un circuito protegido conforme con la legislación y las normas locales.
- La toma debe estar protegida por un interruptor diferencial de tipo A adecuado.
- Se aconseja que personal cualificado controle el equipo eléctrico.
- Respetar las instrucciones de seguridad incluidas en el manual del vehículo.
- No usar el dispositivo de recarga IC-CPD si está dañado o sucio. Controlar que el cable y el conector no estén dañados o sucios antes de utilizarlos.
- No utilizar una toma de corriente gastada o dañada. La clavija de alimentación debe estar firmemente introducida en una toma de corriente de conformidad con todas las normativas y las ordenanzas locales.
- No quitar la tapa ni abrir la funda.
- Alimentar el aparato de recarga IC-CPD solo con tensiones adecuadas: consultar las especificaciones incluidas en el apéndice.
- No extraer la clavija mientras el aparato está en uso.
- No utilizar prolongaciones, enrolladores, tomas múltiples, adaptadores (de viaje), temporizadores, etc.
- No abrir el dispositivo, no efectuar modificaciones ni reparaciones.
- Mantener las tomas de corriente, la conexión de clavija y el aparato de recarga IC-CPD protegidos de humedad, agua, nieve, hielo y otros líquidos. No sumergir nunca en agua.
- Si se utiliza en presencia de niños, el aparato debe estar bajo vigilancia.
- Los daños en el producto pueden hacer que este no sea seguro. El producto debe aislarse eléctricamente y NO debe utilizarse hasta que no se hayan adoptado las medidas de corrección necesarias.
- Limpiar el aparato de recarga IC-CPD solo si la centralita de mando está completamente desconectada de la red eléctrica y del vehículo. Utilizar un paño seco para la limpieza.



PRECAUCIONES SUPLEMENTARIAS

	Durante el procedimiento de recarga el cable no debe estar en tensión.
	El cable de recarga no debe plegarse ni doblarse.
	No pasar con el vehículo encima del cable o el conector de recarga.
	El cable de recarga debe enrollarse y guardarse de manera compacta.

2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

2.1 USO PREVISTO

Este aparato de recarga IC-CPD (In Cable Control Protection Device) permite cargar los vehículos eléctricos por acumulador (BEV) o vehículos eléctricos híbridos recargables (PHEV) sin ningún dispositivo adicional. Este sistema de recarga de fácil utilización permite introducir el conector del vehículo directamente en la toma de recarga del vehículo y en la infraestructura eléctrica existente. Con un control continuo del proceso de recarga se garantiza la seguridad del usuario y del vehículo.

2.2 DATOS TÉCNICOS

Los principales datos relativos al empleo y a las prestaciones de la estación de recarga IC-CPD para vehículos eléctricos se resumen en la placa de características con el siguiente significado:

Fig. A

1. Tipo de aparato
2. Nombre del modelo.
3. Conexión de red: tensión, frecuencia, intensidad de corriente.
4. Corriente diferencial de intervención.
5. Grado de protección del envoltorio.
6. Temperatura de funcionamiento.
7. Normativa de referencia.
8. Nombre y dirección del fabricante.
9. Temperatura mínima a la cual el aparato puede funcionar.

10. Conductor de protección no conmutado.
11. El aparato puede funcionar solo si está disponible el conductor de tierra.
12. Indicación sobre la eliminación.
13. Símbolo CE.
14. Indicación: leer las instrucciones.
15. Número de matrícula para la identificación de la estación de recarga (indispensable para la asistencia técnica, solicitud de recambios, búsqueda del origen del producto).

Nota: El ejemplo de placa incluido es indicativo del significado de los símbolos y de las cifras; los valores exactos de los datos técnicos del cable de recarga que usted posee deben consultarse directamente en la placa de datos del aparato. En el APÉNDICE se pueden consultar otros datos técnicos.

2.3 Dispositivos de control y conexión

Fig. B

1. Toma fija de corriente.
2. Clavija de alimentación.
3. Conector de entrada.
4. Caja de funciones.
5. Cuadro de control (véase descripción).
6. Conector de recarga de tipo 2 (IEC 62196-2).
7. Toma de recarga del vehículo.

2.4 Cuadro de control

Fig. C

1. Pulsador de selección de corriente de carga. Si se aprieta durante más de 5 segundos, permite configurar una recarga con retraso.
2. Display que permite ver:

06 A

Corriente de carga (véase 6.1 Datos técnicos);

8.7 kWh

Energía transmitida al vehículo (con carga finalizada);

3.  Si parpadea: introducir el conector de recarga en la toma del vehículo.
Si está fijo: conector de recarga introducido en la toma del vehículo.
4. Barra de estado:
verde fijo: en espera o final de carga;
verde en movimiento: en carga;
roja: alarma;

2.5 Accesorios de serie

- Cable con clavija monofásica.
Corriente máxima que se puede seleccionar: 16A.
- Cable con clavija trifásica.
Corriente máxima que se puede seleccionar: 32A.

2.6 Accesorios a petición

- Brida de pared.
- Cable con clavija UK.

3. FUNCIONAMIENTO

1. Elegir el tipo de clavija que utilizar (monofásica o trifásica) e introducirla en el conector (B.3).
2. Introducir la clavija (B.2) en la toma de corriente (B.1).
3. Configurar una corriente de recarga compatible con la potencia disponible utilizando el pulsador C.1.
4. Introducir el conector de recarga (B.6) en la toma del vehículo (B.7).
5. El proceso de recarga comienza automáticamente.

6. Para interrumpir el proceso de recarga, desbloquear la toma del vehículo (B.7) y sacar el conector de recarga (B.6).
7. Sacar la clavija de alimentación (B.2) de la toma de corriente.
8. Guardar el aparato de recarga IC-CPD en un lugar seguro.



- **Introducir a fondo la toma en el conector de recarga (C.3)**
- **No extraer la clavija mientras el aparato está en carga.**
- **La corriente de recarga preconfigurada es de 6A. Se puede seleccionar un valor superior apretando el pulsador C.1. Con clavija monofásica se aconseja seleccionar una corriente inferior a 10A ya que puede ser peligroso para la instalación (además de no ser conforme con algunas prescripciones nacionales especiales).**

4. INICIO CON RETRASO

1. Introducir la clavija (B.2) en la toma de corriente (B.1)
2. Configurar una corriente de recarga compatible con la potencia disponible utilizando el pulsador (C.1.)
3. Apretar y mantener apretado el pulsador (C.1) durante al menos 5 segundos.
4. Configurar un tiempo de 2 a 8 horas.
5. Introducir el conector de recarga (B.6) en la toma del vehículo (B.7)
6. El proceso de recarga comienza automáticamente al final del tiempo configurado.

5. ALARMAS

En caso de alarma la barra de estado (C.4) se pone de color rojo. A continuación las posibles causas y soluciones del tipo de alarma detectado:

CÓDIGO	CAUSA	SOLUCIÓN
E01	Limitación térmica de la caja de función.	La corriente se limita al valor mínimo.
E02	Bloqueo térmico de la caja de función.	Esperar y después volver a probar la recarga.
E03	Subida de corriente.	Esperar. La alarma se restablece automáticamente.
E05	Intervención protección RCD.	Sacar el conector de recarga y volver a intentar la carga.
E06	Intervención protección RCD durante autotest.	Sacar el conector de recarga y volver a intentar la carga.
E07	Bajada de tensión.	Esperar. La alarma se restablece automáticamente.
E08	Subida de tensión.	Esperar. La alarma se restablece automáticamente.
E09, E10	Relés averiados.	Llevar el aparato a un centro de asistencia.
E11	Limitación térmica de la clavija de alimentación.	La corriente se limita al valor mínimo.
E12	Bloqueo térmico de la clavija de alimentación.	Esperar y después volver a probar la recarga.
E13	Falta de conexión de tierra.	Introducir la clavija en una toma con conexión de tierra.
E14, E15	Avería en la conexión CP.	Sacar el conector de recarga y volver a intentar la carga.

6. APÉNDICE
6.1 Datos técnicos

MODELO		MASTERCHARGE FLEX 22		
Entrada		cable con clavija monofásica (13A)	cable con clavija monofásica (16A)	cable con clavija trifásica (32A)
Clavija		UK BS 1363	Schuko CEE 7/7	CEE
Cable		L=1,3m 3G2,5mm ²	L=1,3m 3G2,5mm ²	L=1,3m 5G6,0mm ²
Potencia máxima	kW	2,3	3,7	22
Tensión y frecuencia nominal	V Hz	230 1~50/60Hz	230 1~50/60Hz	400 3~50/60Hz
Sistema de alimentación		1P+N+PE	1P+N+PE	3P+N+PE
Corriente máxima	A	10	16	32
Corriente (Potencia) que se puede seleccionar	A(kW)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3) 13 (3,0) 16 (3,7)	6 (4,1) 8 (5,5) 10 (6,9) 13 (9,0) 16 (11) 24 (17) 32 (22)
DIMENSIONES DE LOS COMPONENTES DE LA INSTALACIÓN				
Protección magnetotérmica en entrada		230V 16A Tipo C	230V 16A Tipo C	400V 32A Tipo C
Interruptor diferencial		IN=16A IΔn =30mA Tipo A	IN=16A IΔn =30mA Tipo A	IN=32A IΔn =30mA Tipo A
DATOS GENERALES				
Gama de temperatura	°C	-25+45		
Grado de protección		IP65		
Categoría de sobretensión		II		
Modo de recarga		2		
Corriente diferencial nominal	mA	AC: 30mA DC: 6mA		
Consumo energético en estado de falta de actividad	W	3		
Normativa de referencia		EN 62752:2016+A1		
Cable de salida		L=4,5m 5G6,0mm ²		
Clavija		480V/32A TIPO 2 IEC 62196-2		
Dimensiones (LxPxA)	mm	225x130x75		
Peso	kg	5,6		

INHALTSVERZEICHNIS

S.

1. SICHERHEITSANWEISUNG.....	24
2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	24
2.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	24
2.2 TECHNISCHE DATEN	24
2.3 Steuerungs- und Regeleinrichtungen	25
2.4 Bedienfeld	25
2.5 Grundzubehör	25
2.6 Sonderzubehör	25
3. BETRIEB	25
4. VERZÖGERTER START	25
5. ALARME	26
6. ANHANG	27
6.1 Technische Daten	27

**ACHTUNG:**

DIE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH DIESER GERÄTS LESEN, UM SCHÄDEN AM GERÄT UND RISIKEN BZGL. DER EIGENEN SICHERHEIT ZU VERMEIDEN.

Diese Anleitung an einem sicheren Ort aufbewahren. Sie muss jederzeit zugänglich sein.

1. SICHERHEITSANWEISUNG



- Am Gerät und den Versorgungsleitungen sind gefährliche Spannungen vorhanden, die zum Tod führen können.
- Das Gerät darf ausschließlich für Anwendungen verwendet werden, die mit dem beschriebenen Gebrauch übereinstimmen.
- Nicht korrekt installierte Steckdosen können Stromschläge oder Brände verursachen, wenn die Batterie eines Elektrofahrzeugs aufgeladen wird.
- Das Ladegerät IC-CPD nur mit einem geeigneten, geerdeten Stromnetz verwenden.
- Die Ladestation darf ausschließlich an eine Versorgungsanlage mit Nullleiter und Erdung angeschlossen werden.
- Die zum Laden verwendete Steckdose muss an einen geschützten Stromkreis angeschlossen sein, der mit den Gesetzen und örtlichen Bestimmungen übereinstimmt.
- Die Buchse muss von einem Differentialschalter vom Typ A abgesichert werden.
- Es wird empfohlen, die elektrische Anlage von Fachpersonal überprüfen zu lassen.
- Die Sicherheitsanweisungen aus dem Handbuch des Fahrzeugs einhalten.
- Das Ladegerät IC-CPD nicht verwenden, wenn es beschädigt bzw. verschmutzt ist. Überprüfen, dass das Kabel und der Steckverbinder nicht beschädigt und verschmutzt sind, bevor sie verwendet werden.
- Keine verschlissene oder beschädigte Steckdose verwenden. Der Versorgungsstecker muss fest in die Steckdose eingesteckt werden. Dies hat in Übereinstimmung mit allen örtlichen Bestimmungen und Verordnungen zu erfolgen.
- Den Deckel nicht entfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
- Das Ladegerät IC-CPD nur mit geeigneter Spannung versorgen: auf die im Anhang angegebenen Spezifikationen Bezug nehmen.
- Den Stecker nicht entfernen, während das Gerät verwendet wird.
- Keine Verlängerungskabel, Kabelaufwicklungen, Steckerleisten, Adapter (für die Reise), Zeitschaltuhren usw. verwenden.
- Das Gerät nicht öffnen. Keine Änderungen und keine Reparaturen vornehmen.
- Die Steckdosen, den Steckeranschluss und das Ladegerät IC-CPD vor Feuchtigkeit, Wasser, Schnee, Eis und anderen Flüssigkeiten schützen. Das Gerät auf keinen Fall in Wasser tauchen.
- Das Gerät muss überwacht werden, wenn es in Anwesenheit von Kindern verwendet wird.
- Schäden am Produkt können dazu führen, dass keine sichere Anwendung möglich ist. Das Produkt muss elektrisch isoliert werden und darf NICHT verwendet werden, solange die Maßnahmen zum Beheben hierfür nicht übernommen wurden.
- Das Ladegerät IC-CPD nur reinigen, wenn die Steuereinheit vollständig vom Stromnetz und vom Fahrzeug getrennt ist. Ein trockenes Tuch für die Reinigung verwenden.



ZUSÄTZLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN

	Während des Ladevorgangs darf das Kabel nicht gespannt sein.
	Das Ladekabel darf weder gebogen noch aufgewickelt sein.
	Mit dem Fahrzeug nicht über das Kabel oder den Ladestecker fahren.
	Das Ladekabel muss kompakt aufgewickelt und zurückgelegt werden.

2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

2.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Ladegerät IC-CPD (In-cable control and protection device) ermöglicht das Laden von batterieelektrischen Fahrzeugen (BEV) oder Plug-in-Hybrid-Elektrofahrzeugen (PHEV) ohne Zusatzgerät. Dieses Ladesystem ist einfach in der Anwendung und ermöglicht das Einführen des Fahrzeugsteckers direkt in die Ladebuchse des Fahrzeugs und in die vorhandene Elektroinfrastruktur. Durch eine kontinuierliche Kontrolle des Ladevorgangs werden die Sicherheit des Anwenders und des Fahrzeugs sichergestellt.

2.2 TECHNISCHE DATEN

Die Hauptdaten für die Verwendung und die Leistungen des Ladegeräts für Elektrofahrzeuge IC-CPD sind mit den folgenden Bedeutungen auf dem Typenschild zusammengefasst:

Abb. A

1. Gerätetyp
2. Modellname.
3. Netzanschluss: Spannung, Frequenz, Stromstärke.
4. Differenzstrom beim Einsatz.
5. Schutzart der Hülle.
6. Betriebstemperatur.
7. Bezugsnorm.
8. Name und Anschrift des Herstellers.
9. Mindesttemperatur für den Betrieb des Geräts.
10. Nicht geschalteter Schutzleiter.
11. Das Gerät kann nur funktionieren, wenn die Erdungsleitung

verfügbar ist.

12. Angaben zur Entsorgung.
13. CE-Zeichen.
14. Hinweis: Anleitung lesen.
15. Seriennummer zur Identifizierung der Ladestation (unerlässlich für die Inanspruchnahme von Kundendienstleistungen, für Ersatzteilbestellungen und die Rückverfolgung der Produktherkunft).

Anmerkung: Das angegebene Beispiel eines Typenschilds gibt die Bedeutung der Symbole und Ziffern grob wieder. Die genauen technischen Daten Ihres Ladekabels sind direkt vom Typenschild des Geräts abzulesen. Weitere technische Daten finden sich im ANHANG.

2.3 Steuerungs- und Regeleinrichtungen

Abb. B

1. Feste Steckdose.
2. Versorgungsstecker.
3. Eingangsstecker.
4. Betriebsartenwähler.
5. Bedienfeld (siehe Beschreibung).
6. Ladestecker Typ 2 (IEC 62196-2).
7. Ladebuchse des Fahrzeugs.

2.4 Bedienfeld

Abb. C

1. Knopf für die Auswahl des Ladestroms. Bei Drücken von mehr als 5 Sekunden kann ein verzögertes Laden eingestellt werden.
2. Display für die Anzeige von:

06 A

Ladestrom (siehe 6.1 Technische Daten);

8.7 kWh

Vom Fahrzeug abgegebene Energie (bei abgeschlossenem Ladevorgang);

3.  Blinklicht: Den Ladestecker in die Fahrzeugbuchse einführen.
Dauerlicht: Der Ladestecker ist in die Buchse des Fahrzeugs eingeführt.
4. Ladeanzeige:
Dauerlicht grün: im Wartezustand oder Ende Ladevorgang;
Grün, laufend: Ladevorgang;
Rot: Alarm;

2.5 Grundzubehör

- Kabel mit einphasigem Stecker.
Wählbarer Höchststrom: 16 A.
- Kabel mit dreiphasigem Stecker.
Wählbarer Höchststrom: 32 A.

2.6 Sonderzubehör

- Wandbügel.
- Kabel mit UK-Stecker.

3. BETRIEB

1. Den zu verwendenden Steckertyp (einphasig oder dreiphasig) auswählen und ihn in den Steckverbinder (B.3) einführen.
2. Den Stecker (B.2) in die Steckdose (B.1) einsetzen.
3. Einen kompatiblen Ladestrom mit der verfügbaren Leistung auswählen. Hierzu den Knopf C.1 verwenden.
4. Den Ladestecker (B.6) in die Buchse des Fahrzeugs (B.7) einführen.

5. Der Ladevorgang beginnt automatisch.
6. Um den Ladevorgang zu unterbrechen, die Fahrzeugbuchse (B.7) entsperren und den Ladestecker entfernen (B.6).
7. Den Versorgungsstecker (B.2) des Stromsteckers entfernen.
8. Das Ladegerät IC-CPD an einen sicheren Ort aufbewahren.



- **Am Ladestecker die Buchse ganz einführen (C.3)**
- **Den Stecker nicht entfernen, während das Gerät lädt.**
- **Der voreingestellte Ladestrom entspricht 6 A. Es ist möglich, durch Drücken des Knopfs C.1 einen höheren Wert einzustellen. Mit einem einphasigen Stecker wird empfohlen, einen Stromwert von weniger als 10 A auszuwählen, da sonst Gefahren für die Anlage bestehen könnten (abgesehen davon, dass keine Übereinstimmung mit einigen nationalen Sondervorschriften vorliegt).**

4. VERZÖGERTER START

1. Den Stecker (B.2) in die Steckdose (B.1) einsetzen.
2. Einen kompatiblen Ladestrom mit der verfügbaren Leistung auswählen. Hierzu den Knopf (C.1) verwenden.
3. Den Knopf (C.1) drücken und mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten.
4. Einen Zeitraum von 2-8 Stunden einstellen.
5. Den Ladestecker (B.6) in die Buchse des Fahrzeugs (B.7) einführen.
6. Der Ladevorgang beginnt automatisch bei Ablauf der eingestellten Zeit.

5. ALARME

Im Alarmfall wird die Statusleiste (C.4) rot. Nachfolgend die möglichen Ursachen und Abhilfen je nach erfasster Alarmart:

CODE	URSACHE	URSACHENBEHEBUNG
E01	Wärmebegrenzung der Betriebsartenwähler.	Der Strom ist auf einen Mindestwert begrenzt.
E02	Wärmesperrung der Betriebsartenwähler.	Warten und dann erneut das Laden versuchen.
E03	Überstrom.	Warten. Der Alarm kehrt automatisch zurück.
E05	Auslösen der Schutzeinrichtung (RCD).	Den Ladestecker entfernen und das Laden erneut versuchen.
E06	Auslösen der Schutzeinrichtung (RCD) während des Selbsttests.	Den Ladestecker entfernen und das Laden erneut versuchen.
E07	Unterspannung.	Warten. Der Alarm kehrt automatisch zurück.
E08	Überspannung.	Warten. Der Alarm kehrt automatisch zurück.
E09, E10	Relais fehlerhaft.	Das Gerät zum Kundendienst bringen.
E11	Wärmebegrenzung des Versorgungssteckers.	Der Strom ist auf einen Mindestwert begrenzt.
E12	Wärmesperrung des Versorgungssteckers.	Warten und dann erneut das Laden versuchen.
E13	Fehlende Erdung.	Den Stecker in eine Buchse mit Erdungsanschluss einführen.
E14, E15	Störung beim CP-Anschluss.	Den Ladestecker entfernen und das Laden erneut versuchen.

6. ANHANG

6.1 Technische Daten

MODELL		MASTERCHARGE FLEX 22		
Eingang		Kabel mit Stecker einphasig (13 A)	Kabel mit Stecker einphasig (16 A)	Kabel mit Stecker dreiphasig (32 A)
Stecker		UK BS 1363	Schuko CEE 7/7	CEE
Kabel		L = 1,3 m 3G2,5mm ²	L = 1,3 m 3G2,5mm ²	L = 1,3 m 5G6,0 mm ²
Höchstleistung	kW	2,3	3,7	22
Nennspannung und -frequenz	V Hz	230 1~50/60 Hz	230 1~50/60 Hz	400 3~50/60 Hz
Versorgungssystem		1P+N+PE	1P+N+PE	3P+N+PE
Höchststrom	A	10	16	32
Strom (Leistung) wählbar	A (kW)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3) 13 (3,0) 16 (3,7)	6 (4,1) 8 (5,5) 10 (6,9) 13 (9,0) 16 (11) 24 (17) 32 (22)
DIMENSIONIERUNG DER KOMPONENTEN DER ANLAGE				
Thermisch-magnetischer Schutz am Eingang		230 V 16 A Typ C	230 V 16 A Typ C	400 V 32 A Typ C
Differentialschalter		IN = 16 A IΔn = 30 mA TypA	IN = 16 A IΔn = 30 mA TypA	IN = 32 A IΔn = 30 mA TypA
ALLGEMEINE DATEN				
Temperaturbereich	°C	-25+45		
Schutzart		IP65		
Überspannungskategorie		II		
Ladeart		2		
Nenndifferenzstrom	mA	AC: 30 mA DC: 6 mA		
Energieverbrauch bei Inaktivität	W	3		
Bezugsnorm		EN 62752:2016+A1		
Ausgangskabel		L = 4,5 m 5G6,0 mm ²		
Stecker		480 V/32 A TYP 2 IEC 62196-2		
Abmessungen (BxTxH)	mm	225x130x75		
Gewicht	kg	5,6		

ОГЛАВЛЕНИЕ

стр.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	29
2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....	29
2.1 ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	29
2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	29
2.3 Устройства управления и соединения.....	30
2.4 Панель управления.....	30
2.5 Принадлежности, входящие в стандартную комплектацию.....	30
2.6 Отдельно заказываемые принадлежности.....	30
3. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.....	30
4. ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ	30
5. СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ	31
6. ПРИЛОЖЕНИЕ	32
6.1 Технические данные	32

**ВНИМАНИЕ:**

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА И НЕ СОЗДАВАТЬ УГРОЗЫ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

Храните эти инструкции в надежном месте. Они должны быть доступны в любой момент.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



- В приборе и в линиях питания присутствует опасное напряжение, которое может привести к смерти.
- Используйте устройство исключительно для целей, соответствующих предполагаемому виду использования.
- Неправильно установленные розетки могут стать причиной поражения электрическим током или возгорания при зарядке аккумулятора электромобиля.
- Используйте зарядное устройство IC-CPD только в электросетях с соответствующим заземлением.
- Зарядную станцию разрешается подключать только к системе питания с заземленным нейтральным проводом.
- Розетка, используемая для зарядки, должна быть подключена к защищенной цепи, соответствующей действующим в стране законам и нормативным требованиям.
- Розетка должна быть защищена подходящим дифференциальным выключателем типа А.
- Рекомендуется поручить проверку электрической системы квалифицированному персоналу.
- Соблюдайте инструкции по безопасности, приведенные в руководстве по эксплуатации автомобиля.
- Не используйте зарядное устройство IC-CPD, если оно повреждено и/или загрязнено. Перед использованием убедитесь, что кабель и разъем не повреждены и не загрязнены.
- Не используйте изношенную или поврежденную розетку. Вилка питания должна быть надежно вставлена в электрическую розетку в соответствии со всеми действующим в стране законами и нормативными требованиями.
- Не снимайте крышку и не открывайте корпус.
- Подключайте зарядное устройство IC-CPD только к источникам с подходящим напряжением: см. технические характеристики, приведенные в приложении.
- Не извлекайте вилку, пока устройство используется.
- Не используйте удлинители, катушки для кабелей, многогнездовые розетки, (дорожные) адаптеры, таймеры и т.д.
- Не открывайте устройство, не вносите модификации и не осуществляйте ремонт.
- Держите розетки, разъемы и зарядное устройство IC-CPD вдали от влаги, воды, снега, льда и других жидкостей. Никогда не погружайте устройство в воду.
- При использовании прибора в присутствии детей, он должен находиться под присмотром.
- Повреждение изделия может сделать его небезопасным. Изделие должно быть отключено от электричества и НЕ должно использоваться до тех пор, пока не будут выполнены необходимые ремонтные работы.
- Во время чистки зарядного устройства IC-CPD блок управления должен быть полностью отключен от электрической сети и автомобиля. Для очистки используйте сухую ткань.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

	Во время зарядки кабель не должен находиться под напряжением.
	Зарядный кабель нельзя перегибать или перекручивать.
	Никогда не переезжайте на транспортном средстве через кабель или разъем питания.
	Зарядный кабель должен быть компактно смотан и помещен в место хранения.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

2.1 ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Это зарядное устройство IC-CPD (In Cable Control Protection Device) позволяет заряжать аккумуляторные электромобили (BEV) или заряжаемые гибридные электромобили (PHEV) без каких-либо дополнительных устройств. Эта простая в использовании система зарядки позволяет вставлять автомобильный разъем непосредственно в зарядную розетку автомобиля и использовать имеющуюся электрическую сеть. Благодаря непрерывному контролю процесса зарядки обеспечивается безопасность пользователя и автомобиля.

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Основные данные, касающиеся использования и характеристик зарядного устройства для электромобилей IC-CPD, приведены на табличке технических данных, их значение пояснено ниже:

Рис. А

1. Тип устройства
2. Название модели.
3. Подключение к сети: напряжение, частота, сила тока.
4. Дифференциальный ток отключения.
5. Степень защиты корпуса.
6. Рабочая температура.
7. Применяемые стандарты.

8. Наименование и адрес изготовителя.
9. Минимальная температура, при которой может работать устройство.
10. Непереключаемый защитный проводник.
11. Устройство может работать только при наличии заземляющего провода.
12. Информация по утилизации.
13. Символ СЕ.
14. Указание: прочитать руководство.
15. Серийный номер, использующийся для идентификации зарядной станции (необходим для получения технической поддержки, заказа запчастей, определения происхождения изделия).

Примечание: Показанный пример таблички используется для иллюстрации символов и значений, точные значения технических данных зарядного кабеля необходимо смотреть непосредственно на табличке технических данных прибора. Дополнительные технические данные можно найти в ПРИЛОЖЕНИИ.

2.3 Устройство управления и соединения

Рис. В

1. Стационарное электрическое гнездо.
2. Вилка питания.
3. Входной разъем.
4. Функциональный блок.
5. Панель управления (см. описание).
6. Зарядный штекер 2-го типа (IEC 62196-2).
7. Разъем для зарядки автомобиля.

2.4 Панель управления

Рис. С

1. Кнопка выбора тока зарядки. При ее нажатии и удерживании более 5 секунд, можно установить отложенную зарядку.
2. Дисплей, а котором отображается:

06 A

Зарядный ток (см. 6.1 Технические данные);

8.7 kWh

Энергия, подаваемая автомобилю (после завершения зарядки);

3.  Мигает: вставьте зарядный штекер в гнездо автомобиля. Горит непрерывно: зарядный штекер вставлен в гнездо автомобиля.
4. Полоса состояния: непрерывно горящий зеленый: ожидание или окончание зарядки; зеленый движущийся: зарядка; красный: тревога;

2.5 Принадлежности, входящие в стандартную комплектацию

- Кабель с однофазным штепселем. Максимальный выбираемый ток: 16A.
- Кабель с трехфазным штепселем. Максимальный выбираемый ток: 32A.

2.6 Отдельно заказываемые принадлежности

- Стенной кронштейн.
- Кабель с британским штепселем.

3. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Выберите тип используемой вилки (однофазная или

трехфазная) и вставьте ее в разъем (B.3).

2. Вставьте вилку (B.2) в розетку электропитания (B.1).
3. Установите зарядный ток, соответствующий доступной мощности, используя кнопку C.1.
4. Вставьте зарядный штекер (B.6) в гнездо автомобиля (B.7).
5. Зарядка начинается автоматически.
6. Чтобы остановить зарядку, разблокируйте гнездо автомобиля (B.7) и извлеките зарядный штекер (B.6).
7. Извлеките вилку шнура питания (B.2) из розетки.
8. Поместите зарядное устройство IC-CPD на хранение в безопасном месте.



- **Вставьте штекер до конца в гнездо зарядки (C.3)**
- **Не извлекайте штекер, пока устройство находится в режиме зарядки.**
- **Предустановленный зарядный ток составляет 6 А. Можно выбрать более высокое значение, нажав кнопку C.1. В случае однофазной вилки рекомендуется выбирать ток ниже 10 А, поскольку он может быть опасен для системы (а также не соответствовать некоторым особым нормам, действующим в стране).**

4. ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

1. Вставьте вилку (B.2) в розетку электропитания (B.1)
2. Установите зарядный ток, соответствующий доступной мощности, используя кнопку (C.1)
3. Нажмите и удерживайте кнопку (C.1) не менее 5 секунд.
4. Установите время от 2 до 8 часов.
5. Вставьте зарядный штекер (B.6) в гнездо автомобиля (B.7)
6. Зарядка начнется автоматически по истечении установленного времени.

5. СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

В случае тревоги строка состояния (С.4) становится красной. Ниже приведены возможные причины и способы устранения в зависимости от типа обнаруженного сигнала тревоги:

КОД	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E01	Тепловое ограничение функционального блока.	Ток ограничен до минимального значения.
E02	Тепловая блокировка функционального блока.	Подождите и повторите попытку зарядки.
E03	Перегрузка по току.	Подождите. Сигнал тревоги пропадет автоматически.
E05	Срабатывание защиты УЗО.	Отсоедините разъем зарядки и повторите попытку зарядки.
E06	Срабатывание защиты УЗО во время самодиагностики.	Отсоедините разъем зарядки и повторите попытку зарядки.
E07	Недостаточное напряжение.	Подождите. Сигнал тревоги пропадет автоматически.
E08	Перенапряжение.	Подождите. Сигнал тревоги пропадет автоматически.
E09, E10	Неисправные реле.	Доставьте устройство в сервисный центр.
E11	Тепловое ограничение вилки питания.	Ток ограничен до минимального значения.
E12	Тепловая блокировка вилки питания.	Подождите и повторите попытку зарядки.
E13	Отсутствие заземления.	Вставьте вилку в заземленную розетку.
E14, E15	Ошибка соединения СР.	Отсоедините разъем зарядки и повторите попытку зарядки.

6. ПРИЛОЖЕНИЕ
6.1 Технические данные

МОДЕЛЬ		MASTERCHARGE FLEX 22		
Вход		кабель со штепселем однофазный (13A)	кабель со штепселем однофазный (16A)	кабель со штепселем трехфазный (32A)
Штепсель		Великобритания BS 1363	Schuko CEE 7/7	CEE
Кабель		Длина = 1,3 м 3G2,5мм ²	Длина = 1,3 м 3G2,5мм ²	Длина = 1,3 м 5G 6,0 мм ²
Максимальная мощность	кВт	2,3	3,7	22
Номинальное напряжение и частота	В Гц	230 1~50/60 Гц	230 1~50/60 Гц	400 3~50/60 Гц
Системы питания		1Ф+Н+3ащ. заземл.	1Ф+Н+3ащ. заземл.	3Ф+Н+3ащ. заземл.
Максимальный ток	A	10	16	32
Выбираемый ток (мощность)	A (кВт)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3)	6 (1,4) 8 (1,8) 10 (2,3) 13 (3,0) 16 (3,7)	6 (4,1) 8 (5,5) 10 (6,9) 13 (9,0) 16 (11) 24 (17) 32 (22)
НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМПОНЕНТОВ СИСТЕМЫ				
Терромагнитная защита на входе		230B 16A Тип C	230B 16A Тип C	400B 32A Тип C
Дифференциальный выключатель		IN=16A IΔn =30mA Тип A	IN=16A IΔn =30mA Тип A	IN=32A IΔn =30mA Тип A
ОБЩИЕ ДАННЫЕ				
Диапазон температуры	°C	-25+45		
Степень защиты		IP65		
Категория перенапряжения		II		
Режим зарядки		2		
Номинальный дифференциальный ток	мА	Переменный ток: 30mA Постоянный ток: 6mA		
Энергопотребление в режиме ожидания	Вт	3		
Ссылочный нормативный документ		EN 62752:2016+A1		
Выходной кабель		Длина = 4,5 м 5G 6,0 мм ²		
Штепсель		480 В/32 A ТИП 2 IEC 62196-2		
Габариты (ДхГхВ)	мм	225x130x75		
Вес	кг	5,6		

FIG. A

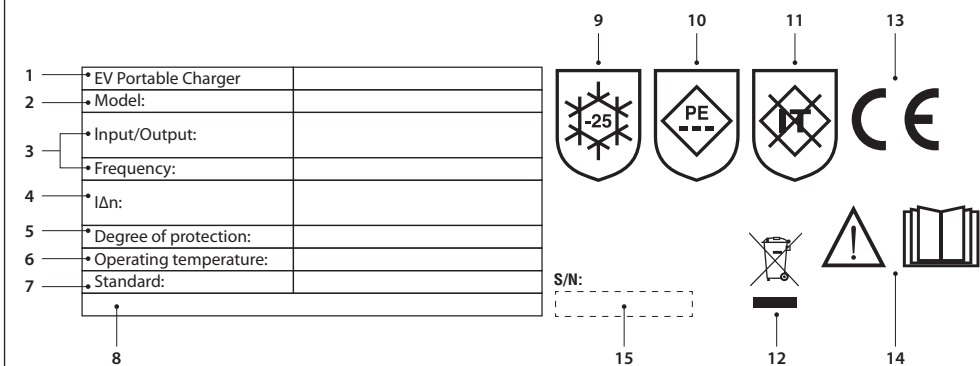


FIG. B

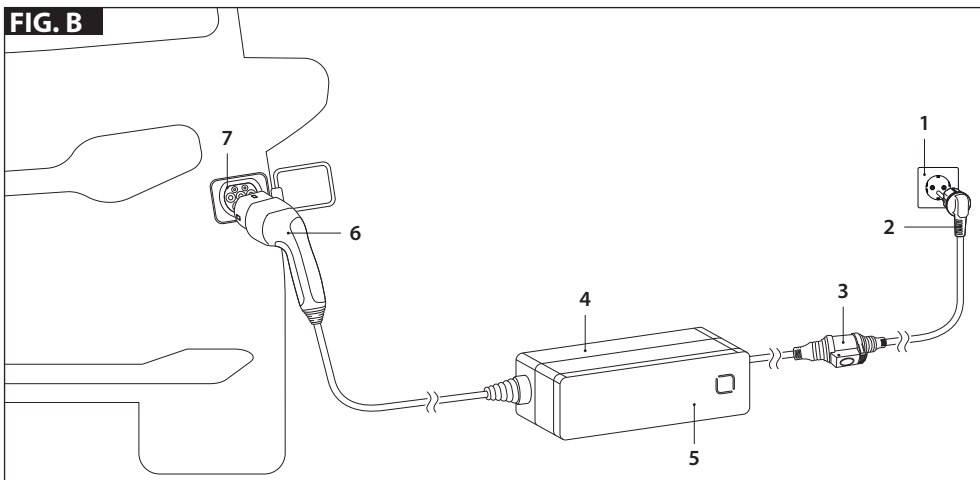
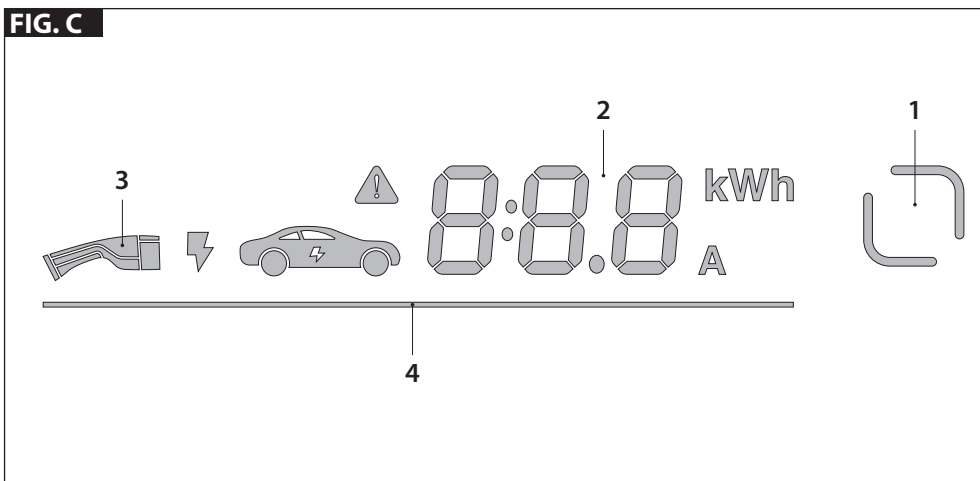


FIG. C



Note

Note

(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della UE. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en PORT FRANÇ et seront renvoyées en PORT DU. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbon oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, представленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или косвенный ущерб.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE

(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA

(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE

MOD. :

NR. :

(EN) Sales company (Name and Signature)

(IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)

(FR) Revendeur (Chachet et Signature)

(ES) Vendedor (Nombre y sello)

(DE) Händler (Stempel und Unterschrift)

(RU) Штамп и подпись (Торгового Предприятия)

(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA

(DE) GARANTIEKARTE

(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat -

(ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи

(EN) The product is in compliance with:

(IT) Il prodotto è conforme a:

(FR) Le produit est conforme aux:

(ES) Het produkt overeenkomstig de:

(DE) Die maschine entspricht:

(RU) Заявляется, что изделие соответствует:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU